ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 août 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1963 relatif au recrutement et à la formation des candidats officiers de carrière par la voie du cadre", a donné le 9 septembre 1971 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e augustus 1971 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1963 betreffende de werving en de opleiding van kandidaat-beroepsofficieren langs het kader", heeft de 9e september 1971 het volgend advies gegeven :

Compte tenu de la modification apportée par l'arrêté royal du 22 novembre 1966 à l'intitulé de l'arrêté royal du 17 décembre 1963, l'intitulé de l'arrêté en projet devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 décembre 1963 relatif au recrutement et à la formation, par la voie du cadre, des candidats officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale".

Au deuxième alinéa du préambule, il est superflu d'indiquer les articles que le projet a pour objet de modifier.

Par contre, il convient de mentionner les arrêtés royaux qui ont modifié l'arrêté primitif, soit les arrêtés royaux des 11 janvier 1966 et 22 novembre 1966.

A l'article 1er, l'expression "cycle de formation" devrait être, conformément à la terminologie de l'arrêté du 17 décembre 1963, remplacée par l'expression "cycle d'instruction navale de base"; en effet, l'emploi de l'expression "cycle de formation" risque de provoquer la confusion eu égard aux termes de l'article 1er, 5°, b, de la loi du 1er mars 1958 qui confère au Roi la mission de déterminer le cycle de formation.

A l'article 1er, 2°, l'emploi de l'expression "soit" ... "soit" laisse supposer qu'il est dans les intentions du Gouvernement de laisser une option au candidat, ce qui n'est pas le cas si l'on s'en rapporte aux déclarations de l'officier délégué.

.../...

Par conséquent, il serait préférable de rédiger le texte du 2° de la façon suivante :

"2° pour le candidat officier de pont de la force navale : les cours de la première année de l'Ecole supérieure de navigation ; ces cours peuvent être remplacés par un cycle d'instruction navale de base déterminé par le Ministre de la Défense nationale, se terminant par l'examen de passage de première en deuxième année d'études à l'Ecole supérieure de navigation".

Article 2.

Suivant les déclarations de l'officier délégué, il n'est pas dans l'intention du Gouvernement de supprimer l'épreuve prévue par le texte actuel qui est, d'ailleurs, déterminante pour le classement final des candidats.

Il est donc proposé de compléter le texte par la phrase suivante :

"La matière des cours fait l'objet d'une épreuve à la fin de chaque année d'études".

Article 3.

Il est proposé de rédiger la deuxième phrase du nouvel article 32 comme suit :

"Les candidats, issus d'un même examen, qui sont commissionnés à ce grade à la même date, sont classés provisoirement entre eux dans l'ordre des cotes obtenues à cet examen de passage".

Met inachtneming van de wijziging welke het koninklijk besluit van 22 november 1966 heeft aangebracht in het opschrift van het koninklijk besluit van 17 december 1963, zou het opschrift van het ontwerp-besluit als volgt moeten worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 december 1963 betreffende de werving en de opleiding, langs het kader, van kandidaat-beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht".

In het tweede lid van de aanhef hoeft geen melding te worden gemaakt van de artikelen welke het ontwerp bedoelt te wijzigen.

Daarentegen moeten wel worden vermeld de koninklijke besluiten die het oorspronkelijk besluit gewijzigd hebben, met name de koninklijke besluiten van 11 januari 1966 en 22 november 1966.

In artikel 1 moet de term "opleidingscyclus" overeenkomstig de terminologie van het besluit van 17 december 1963 worden vervangen door "cyclus zeevaartbasisopleiding". Eeerstgenoemde term zou immers verwarring kunnen stichten gelet op de bewoordingen van artikel 1, 5°, b, van de wet van 1 maart 1958 dat de Koning gelast de opleidingscyclus te bepalen.

Dat in artikel 1, 2°, wordt gewerkt met de wending "hetzij" ... "hetzij", laat veronderstellen dat het in de bedoeling van de Regering ligt de kandidaat een keuze te laten, hetgeen volgens de gemachtigde officier niet het geval is.

.../...

De tekst onder 2° zou dan ook beter als volgt worden geredigeerd :

"2° voor de kandidaat-dekofficier van de zeemacht : de cursussen van het eerste studiejaar van de Hogere Zeevaartschool; die cursussen kunnen worden vervangen door een door de Minister van Landsverdediging bepaalde cyclus zeevaartbasisopleiding waarna het overgangsexamen van het eerste naar het tweede studiejaar van de Hogere Zeevaartschool wordt afgelegd".

Artikel 2.

Naar de gemachtigde officier heeft verklaard, ligt het niet in de bedoeling van de Regering het in de huidige tekst voorgeschreven examen af te schaffen dat, trouwens, bepalend is voor de eindrangschikking van de kandidaten.

Derhalve wordt voorgesteld de tekst als volgt aan te vullen :

"Over de stof van de cursussen wordt op het einde van elk studiejaar examen afgelegd".

Artikel 3.

De tweede volzin van het nieuwe artikel 32 leze men als volgt :

"Zij die voor eenzelfde examen geslaagd en op dezelfde datum in die graad aangesteld zijn, worden voorlopig gerangschikt volgens de bij dat overgangsexamen behaalde cijfers".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,
G. BAETEMAN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la
S. FREDERICQ, section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.
Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, eerste-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.